French in France Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Services of a Media Library"

French transcript:

"Bonjour Madame.

Bonjour Mademoiselle.

Voilà, je viens de m'installer à Mauguio et j'aurais aimé avoir quelques renseignements sur les services que vous offrez au niveau de la Médiathèque.

Alors la Médiathèque présente plusieurs services: d'une part, les journaux, les périodiques, les livres et d'autre part, le son, vidéos et l'espace multimédia.

D'accord. Au niveau de l'espace son, vous avez des CD et vous avez des films en langues étrangères?

Tout à fait, nous avons des films en langue étrangère et également des documentaires.

D'accord. Maintenant est-ce que vous pouvez me donner des précisions au niveau d'Internet. Comment ça se passe?

Oui. Alors Internet est ouvert à tout le monde. C'est sur réservation. C'est un euro cinquante pour la consultation d'une heure.

Donc il vaut mieux prendre rendez-vous á l'avance.

Comme ça évite de vous déranger pour rien. Il y a également la consultation de Cd-rom sur place qui est, elle, gratuite.

D'accord. Vous avez des événements spéciaux que vous organisez?

Oui, chaque mois la médiathèque organise des animations surtout pour les enfants. Il y a une "heure du conte" deux fois par mois, des films pour les enfants et également des conférences, des débats et des projections pour les adultes.

D'accord. Alors, maintenant c'est combien l'inscription?

L'inscription, c'est douze euros si vous prenez les journaux, les périodiques et la lecture. Quinze euros si vous prenez la totalité du fond, c'est á dire périodiques, lecture, son, vidéo.

D'accord. Et quels documents il me faut pour m'inscrire?

Il vous faudra être munie d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité.

D'accord. Bien écoutez, je repasserai dans l'après-midi."

English translation:

"Hello Madame.

Hello Mademoiselle.

I've just moved to Mauguio and I would like some information about the services offered by the media library.

Well, the media library offers a number of services. On one hand, newspapers, periodicals, books and on the other hand, audio, video resources and computers.

Okay. As far as the audio resources are concerned, you have CDs but do you have foreign language films with subtitles?

Sure, we have foreign language films and also documentaries.

Okay. Now, could you give me some details about the Internet. How does it work?

Yes. The Internet is open to everybody. You have to make a reservation. It's one euro fifty per hour.

So it's better to get a reservation well in advance.

It saves you from coming in for nothing. There are also CDs that you can use here, and that's a free service.

Okay. Do you organize special events?

Yes, every month the media-library organizes events primarily for children. There's „story time„ twice a month, films for children and also conferences, debates and shows for adults.

Okay. So, now, how much is it to register?

It's twelve euros for newspapers, periodicals and reading resources. Fifteen euros for everything which includes periodicals, books, audio and video resources.

Okay. What do I need to register?

You'll need a proof of address and an ID.

Okay. Well, I'll come back in the afternoon."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated